

Τροπολογία 31
Włodzimierz Cimoszewicz, Tonino Picula
 εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Έκθεση
Andrius Kubilius
 Κατεύθυνση των πολιτικών σχέσεων ΕΕ-Ρωσίας
 (2021/2042(INI))

A9-0259/2021

Πρόταση σύστασης
Αιτιολογική σκέψη ΚΒ

Πρόταση σύστασης

Τροπολογία

ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Κρεμλίνο συνεχίζει την παραπληροφόρηση, την προπαγάνδα και την υβριδική παρέμβασή του στην εσωτερική πολιτική και στις δημοκρατικές διαδικασίες της ΕΕ, που αποτελούν απειλή για τις θεμελιώδεις αξίες της ΕΕ – δηλαδή τον σεβασμό της δημοκρατίας, της ισότητας, του κράτους δικαίου και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων – και μπορούν να υπονομεύσουν τις πολιτικές των εθνικών κυβερνήσεων, να διαδώσουν τη δυσφήμιση και να μεταφέρουν μια εχθρική εικόνα της Δύσης, να προαγάγουν το μίσος, τη μισαλλοδοξία και τη σοβιετική νοσταλγία, να ξαναγράψουν την ιστορία των σοβιετικών εγκλημάτων, και τελικά να βαθύνουν το ρήγμα μεταξύ Ρωσίας και Ευρώπης, ιδίως με τις χώρες που ανήκαν παλιότερα στο κομμουνιστικό μπλοκ· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα θεσμικά όργανα της ΕΕ και των κρατών μελών, καθώς επίσης οντότητες στρατηγικής σημασίας και δημοκρατικές διαδικασίες όπως οι εκλογές, αποτελούν διαρκή στόχο ρωσικών κυβερνοεπιθέσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανώτατη ιεραρχία της ρωσικής ορθόδοξης εκκλησίας υποστηρίζει το καθεστώς του Putin· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ρωσικοί νόμοι επιτρέπουν την καταπίεση των θρησκευτικών ομάδων που κρίνονται εξτρεμιστικές·

ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Κρεμλίνο συνεχίζει την παραπληροφόρηση, την προπαγάνδα και την υβριδική παρέμβασή του στην εσωτερική πολιτική και στις δημοκρατικές διαδικασίες της ΕΕ, που αποτελούν απειλή για τις θεμελιώδεις αξίες της ΕΕ —δηλαδή τον σεβασμό της δημοκρατίας, της ισότητας, του κράτους δικαίου και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων— και μπορούν να υπονομεύσουν τις πολιτικές των εθνικών κυβερνήσεων, να διαδώσουν τη δυσφήμιση και να μεταφέρουν μια εχθρική εικόνα της Δύσης, να προαγάγουν το μίσος, τη μισαλλοδοξία και τη σοβιετική νοσταλγία, να ξαναγράψουν την ιστορία των σοβιετικών εγκλημάτων, και τελικά να βαθύνουν το ρήγμα μεταξύ Ρωσίας και Ευρώπης, ιδίως με τις χώρες που ανήκαν παλιότερα στο κομμουνιστικό μπλοκ· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα θεσμικά όργανα της ΕΕ και των κρατών μελών, καθώς επίσης οντότητες στρατηγικής σημασίας και δημοκρατικές διαδικασίες όπως οι εκλογές, αποτελούν διαρκή στόχο ρωσικών κυβερνοεπιθέσεων· λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανώτατη ιεραρχία της ρωσικής ορθόδοξης εκκλησίας υποστηρίζει το καθεστώς του Putin· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ρωσικοί νόμοι επιτρέπουν την καταπίεση των θρησκευτικών ομάδων που κρίνονται εξτρεμιστικές· **λαμβάνοντας υπόψη ότι τα πρόσφατα πορίσματα**

σχετικά με τις στενές και τακτικές επαφές μεταξύ Ρώσων αξιωματούχων, συμπεριλαμβανομένων μελών της υπηρεσίας ασφαλείας, και εκπροσώπων ομάδας αποσχιστών Καταλανών στην Ισπανία απαιτούν διεξοδική έρευνα· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτό θα μπορούσε να αποδειχθεί ένα ακόμη παράδειγμα ρωσικής παρέμβασης στα κράτη μέλη και των συνεχών προσπαθειών της Ρωσίας να εκμεταλλευθεί οποιοδήποτε ζήτημα μπορεί να προωθήσει την εσωτερική αποσταθεροποίηση στην ΕΕ·

Or. en

Τροπολογία 32**Włodzimierz Cimoszewicz, Tonino Picula**

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Έκθεση**Andrius Kubilius**Κατεύθυνση των πολιτικών σχέσεων ΕΕ-Ρωσίας
(2021/2042(INI))**A9-0259/2021****Πρόταση σύστασης****Παράγραφος 1 – στοιχείο α***Πρόταση σύστασης*

α) η ΕΕ πρέπει να μεταρρυθμίσει ριζικά την εξωτερική πολιτική της προκειμένου να αποδείξει **με αξιόπιστο τρόπο ότι είναι ικανή να λαμβάνει** αποφάσεις και να αναλαμβάνει δράση στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής, μεταξύ άλλων επεκτείνοντας τις αρμοδιότητες της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης και του ΑΠ/ΥΕ που ενεργεί εξ ονόματος της ΕΕ, **και προκειμένου να διασφαλίσει ότι η πολιτική θα οδηγήσει σε μεγαλύτερη αυτονομία και σαφείς ευθύνες, στην κατάργηση της ομοφωνίας** σε θέματα εξωτερικής πολιτικής **και σε σαφέστερη επικοινωνία και ηγεσία από τα κράτη μέλη, διασφαλίζοντας παράλληλα την ενότητα και την ενδοευρωπαϊκή αλληλεγγύη**· επιπλέον, η ΕΕ θα πρέπει να ενισχύσει τον ρόλο της ως παγκόσμιου παράγοντα καθώς και τις ικανότητες των θεσμικών οργάνων της, προκειμένου να μην επιτρέψει στη Ρωσία να συνεχίσει τη λεγόμενη διμερή προσέγγιση των σχέσεων με την ΕΕ, δεδομένου ότι οι Βρυξέλλες θα πρέπει να είναι η μόνη πρωτεύουσα στην οποία λαμβάνονται βασικές αποφάσεις σχετικά με τις σχέσεις ΕΕ-Ρωσίας·

Τροπολογία

α) η ΕΕ πρέπει να μεταρρυθμίσει ριζικά την εξωτερική πολιτική της προκειμένου να αποδείξει **τη φιλοδοξία της ως σημαντικού παγκόσμιου παράγοντα και την ικανότητά της να λαμβάνει εγκαίρως** αποφάσεις και να αναλαμβάνει **αποφασιστική** δράση στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής, μεταξύ άλλων επεκτείνοντας τις αρμοδιότητες της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης και του ΑΠ/ΥΕ που ενεργεί εξ ονόματος της ΕΕ, **καταργώντας την ομοφωνία** σε θέματα εξωτερικής πολιτικής **και ενισχύοντας τις ικανότητές της για στρατηγικές προβλέψεις και δράσεις**· επιπλέον, η ΕΕ θα πρέπει να ενισχύσει τον ρόλο της ως παγκόσμιου παράγοντα καθώς και τις ικανότητες των θεσμικών οργάνων της, προκειμένου να μην επιτρέψει στη Ρωσία να συνεχίσει τη λεγόμενη διμερή προσέγγιση των σχέσεων με την ΕΕ, δεδομένου ότι οι Βρυξέλλες θα πρέπει να είναι η μόνη πρωτεύουσα στην οποία λαμβάνονται βασικές αποφάσεις σχετικά με τις σχέσεις ΕΕ-Ρωσίας·

Or. en

8.9.2021

A9-0259/33

Τροπολογία 33
Włodzimierz Cimoszewicz, Tonino Picula
εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Έκθεση
Andrius Kubilius
Κατεύθυνση των πολιτικών σχέσεων ΕΕ-Ρωσίας
(2021/2042(INI))

A9-0259/2021

Πρόταση σύστασης
Παράγραφος 1 – στοιχείο λβ

Πρόταση σύστασης

λβ) η ΕΕ θα πρέπει να *θεσπίσει νόμο περί ξένων παρεμβάσεων* σε επίπεδο ΕΕ για τη ρύθμιση του έργου των καταχωρισμένων εκπροσώπων ομάδων συμφερόντων που δραστηριοποιούνται σε πολιτικές παρεμβάσεις και παραπληροφόρηση, μεταξύ άλλων·

Τροπολογία

λβ) η ΕΕ θα πρέπει να *αντιμετωπίσει τη χειραγώγηση των πληροφοριών από τη Ρωσία και τις απόπειρες παρέμβασης στις δημοκρατικές διαδικασίες* σε επίπεδο ΕΕ και στα κράτη μέλη της, *εξετάζοντας και θεσπίζοντας τα απαραίτητα μέσα για την αντίθεση σε αυτές και την αντιμετώπισή τους·*

Or. en

Τροπολογία 34**Włodzimierz Cimoszewicz, Tonino Picula**

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Έκθεση**Andrius Kubilius**Κατεύθυνση των πολιτικών σχέσεων ΕΕ-Ρωσία
(2021/2042(INI))**A9-0259/2021****Πρόταση σύστασης****Παράγραφος 1 – στοιχείο ιη***Πρόταση σύστασης*

ιη) σημειώνει ότι η ΕΕ *εμπλέκεται διαρκώς περισσότερο σε υβριδικές συγκρούσεις με γεωπολιτικούς αντιπάλους, συμπεριλαμβανομένης της Ρωσίας*: υπογραμμίζει ότι οι πράξεις αυτές έχουν ιδιαίτερα αποσταθεροποιητικό και επικίνδυνο χαρακτήρα, καθώς καθιστούν ασαφή τα όρια μεταξύ πολέμου και ειρήνης, αποσταθεροποιούν τις δημοκρατίες και δημιουργούν αμφιβολίες στις σκέψεις των στοχευόμενων πληθυσμών· συνεπώς, η ΕΕ και τα κράτη μέλη της θα πρέπει, σε συντονισμό με το NATO και τους εταίρους του, συμπεριλαμβανομένων των χωρών της ανατολικής εταιρικής σχέσης, οι οποίες διαθέτουν μοναδική πείρα και γνώση στον τομέα αυτό, να ενισχύσουν την παρακολούθηση και την ανάλυση των ρωσικών δραστηριοτήτων υβριδικού πολέμου (συμπεριλαμβανομένων εκστρατειών χειραγώγησης μέσω παραπληροφόρησης, κυβερνοεπιθέσεων, κατασκοπείας και παρέμβασης στις εκλογές): ειδικότερα, θα πρέπει να διασφαλίσουν επείγοντως την ανάπτυξη επαρκών πόρων, προσωπικού και μέσων για τον εντοπισμό, την ανάλυση, την πρόληψη, την αντιμετώπιση και την εξάλειψη των ρωσικών υβριδικών απειλών και παρεμβάσεων· τα ανωτέρω είναι ιδιαίτερα σημαντικά σε σχέση με τις

Τροπολογία

ιη) *σημειώνει ότι όλο και περισσότεροι διεθνείς παράγοντες, μεταξύ των οποίων η Ρωσία, εφαρμόζουν στρατηγικές υβριδικού πολέμου, μεταξύ άλλων κατά της ΕΕ και των κρατών μελών της*: υπογραμμίζει ότι οι πράξεις αυτές έχουν ιδιαίτερα αποσταθεροποιητικό και επικίνδυνο χαρακτήρα, καθώς καθιστούν ασαφή τα όρια μεταξύ πολέμου και ειρήνης, αποσταθεροποιούν τις δημοκρατίες και δημιουργούν αμφιβολίες στις σκέψεις των στοχευόμενων πληθυσμών· συνεπώς, η ΕΕ και τα κράτη μέλη της θα πρέπει, σε συντονισμό με το NATO και τους εταίρους του, συμπεριλαμβανομένων των χωρών της ανατολικής εταιρικής σχέσης, οι οποίες διαθέτουν μοναδική πείρα και γνώση στον τομέα αυτό, να ενισχύσουν την παρακολούθηση και την ανάλυση των ρωσικών δραστηριοτήτων υβριδικού πολέμου (συμπεριλαμβανομένων εκστρατειών χειραγώγησης μέσω παραπληροφόρησης, κυβερνοεπιθέσεων, κατασκοπείας και παρέμβασης στις εκλογές): ειδικότερα, θα πρέπει να διασφαλίσουν επείγοντως την ανάπτυξη επαρκών πόρων, προσωπικού και μέσων για τον εντοπισμό, την ανάλυση, την πρόληψη, την αντιμετώπιση και την εξάλειψη των ρωσικών υβριδικών απειλών και παρεμβάσεων· τα ανωτέρω είναι

απόπειρες υπονόμησης του ευρωπαϊκού εγχειρήματος, πώλωσης και διαίρεσης των δημοκρατικών κοινωνιών μέσω της παραπληροφόρησης, και στήριξης και χρηματοδότησης αντιδημοκρατικών, λαϊκιστικών, εξτρεμιστικών, ως επί το πλείστον ακροδεξιών κομμάτων ή πολιτικών αυτονομιστών δυνάμεων σε ολόκληρη την Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένου του κυβερνοχώρου, καθώς και από μέσα κοινωνικής δικτύωσης και μέσα ενημέρωσης όπως τα Russia Today και Sputnik· τα πολιτικά κόμματα στην ΕΕ που αποκομίζουν οικειοθελώς οφέλη από οικονομικούς πόρους που παρέχει η Ρωσική Ομοσπονδία ως αντάλλαγμα για πολιτική υποστήριξη και άλλες μορφές στήριξης μέσω του Κοινοβουλίου και άλλων οργανισμών σε ρωσικές πολιτικές και επιδιώξεις επιζήμιες για τα συμφέροντα και τις αξίες της ΕΕ φέρουν ηθική και πολιτική ευθύνη·

ιδιαίτερα σημαντικά σε σχέση με τις απόπειρες υπονόμησης του ευρωπαϊκού εγχειρήματος, πώλωσης και διαίρεσης των δημοκρατικών κοινωνιών μέσω της παραπληροφόρησης, και στήριξης και χρηματοδότησης αντιδημοκρατικών, λαϊκιστικών, εξτρεμιστικών, ως επί το πλείστον ακροδεξιών κομμάτων ή πολιτικών αυτονομιστών δυνάμεων σε ολόκληρη την Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένου του κυβερνοχώρου, καθώς και από μέσα κοινωνικής δικτύωσης και μέσα ενημέρωσης όπως τα Russia Today και Sputnik· τα πολιτικά κόμματα στην ΕΕ που αποκομίζουν οικειοθελώς οφέλη από οικονομικούς πόρους που παρέχει η Ρωσική Ομοσπονδία ως αντάλλαγμα για πολιτική υποστήριξη και άλλες μορφές στήριξης μέσω του Κοινοβουλίου και άλλων οργανισμών σε ρωσικές πολιτικές και επιδιώξεις επιζήμιες για τα συμφέροντα και τις αξίες της ΕΕ φέρουν ηθική και πολιτική ευθύνη·

Or. en

Τροπολογία 35**Włodzimierz Cimoszewicz, Tonino Picula**

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Έκθεση**Andrius Kubilius**Κατεύθυνση των πολιτικών σχέσεων ΕΕ-Ρωσίας
(2021/2042(INI))**A9-0259/2021****Πρόταση σύστασης****Παράγραφος 1 – στοιχείο κβ***Πρόταση σύστασης*

κβ) ειδικότερα, η ΕΕ θα πρέπει να συνεχίσει τη θεσμική συνεργασία με τη Ρωσία μέσω διεθνών οργανισμών και πολυμερών συνθηκών, όπως ο ΟΑΣΕ, το Αρκτικό Συμβούλιο ή το Συμβούλιο της Ευρώπης, προκειμένου να προωθηθούν συμπληρωματικά ή *ίσα* συμφέροντα, για παράδειγμα όσον αφορά τα περιβαλλοντικά ζητήματα και τον πράσινο μετασχηματισμό τόσο της Ρωσίας όσο και της ΕΕ, τη Συνθήκη για τους Ανοικτούς Ουρανούς, τον πυρηνικό αφοπλισμό, τον περιορισμό και τον έλεγχο των εξοπλισμών, τα θέματα που αφορούν την Αρκτική *και* την εφαρμογή του κοινού ολοκληρωμένου σχεδίου δράσης (πυρηνική συμφωνία με το Ιράν): πιο συγκεκριμένα, η ΕΕ θα πρέπει να χρησιμοποιήσει την Ευρωπαϊκή Πράσινη Συμφωνία και τους κλιματικούς στόχους της για να συνεργαστεί με τη Ρωσία στην πράσινη μετάβασή της, προκειμένου ιδίως να επιταχυνθεί η απαλλαγή από τις ανθρακούχες εκπομπές, να μειωθούν οι εκπομπές CO₂ της Ρωσίας (οι οποίες εξακολουθούν να αυξάνονται παρά την κύρωση της Συμφωνίας του Παρισιού), να αυξηθεί η ενεργειακή απόδοση και να επεκταθεί η χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, για τις οποίες υπάρχουν τεράστιες δυνατότητες στη Ρωσία: η ΕΕ μπορεί επίσης να συμβάλει στην

Τροπολογία

κβ) ειδικότερα, η ΕΕ θα πρέπει να συνεχίσει τη θεσμική συνεργασία με τη Ρωσία μέσω διεθνών οργανισμών και πολυμερών συνθηκών, όπως ο *ΟΗΕ*, ο ΟΑΣΕ, το Αρκτικό Συμβούλιο ή το Συμβούλιο της Ευρώπης, προκειμένου να *αντιμετωπιστούν επείγοντα περιφερειακά και παγκόσμια ζητήματα, να προσεγγιστεί το ζήτημα της πρόληψης και της επίλυσης των συγκρούσεων και να* προωθηθούν συμπληρωματικά ή *κοινά* συμφέροντα, για παράδειγμα όσον αφορά τα περιβαλλοντικά ζητήματα και τον πράσινο μετασχηματισμό τόσο της Ρωσίας όσο και της ΕΕ, τη Συνθήκη για τους Ανοικτούς Ουρανούς, τον πυρηνικό αφοπλισμό, τον περιορισμό και τον έλεγχο των εξοπλισμών, τα θέματα που αφορούν την Αρκτική, την εφαρμογή του κοινού ολοκληρωμένου σχεδίου δράσης (πυρηνική συμφωνία με το Ιράν), *και την κατάσταση στη Μέση Ανατολή, τη Λιβύη και το Αφγανιστάν: η ΕΕ θα πρέπει να αξιοποιήσει την επιλεκτική συνεργασία της με τη Ρωσία σε περιφερειακά και παγκόσμια ζητήματα για να εδραιώσει σταθερά τη Ρωσία στην πολυμερή συνεργασία και στη βασισμένη σε κανόνες διεθνή τάξη, αποθαρρύνοντάς την με αυτό τον τρόπο από το να απειλεί την ασφάλεια και την ευημερία, μεταξὺ άλλων στην ΕΕ και στην ευρωπαϊκή*

ευαισθητοποίηση σχετικά με την κλιματική αλλαγή, η οποία αναπτύσσεται με πολύ χαμηλό ρυθμό στη Ρωσία·

γειτονία· πιο συγκεκριμένα, η ΕΕ θα πρέπει να χρησιμοποιήσει την Ευρωπαϊκή Πράσινη Συμφωνία και τους κλιματικούς στόχους της για να συνεργαστεί με τη Ρωσία στην πράσινη μετάβασή της, προκειμένου ιδίως να επιταχυνθεί η απαλλαγή από τις ανθρακούχες εκπομπές, να μειωθούν οι εκπομπές CO₂ της Ρωσίας (οι οποίες εξακολουθούν να αυξάνονται παρά την κύρωση της Συμφωνίας του Παρισιού), να αυξηθεί η ενεργειακή απόδοση και να επεκταθεί η χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, για τις οποίες υπάρχουν τεράστιες δυνατότητες στη Ρωσία· η ΕΕ μπορεί επίσης να συμβάλει στην ευαισθητοποίηση σχετικά με την κλιματική αλλαγή, η οποία αναπτύσσεται με πολύ χαμηλό ρυθμό στη Ρωσία·

Or. en